يشل قورده لا

[illegible]

216

يشيل قورباغه

كوميديا ٤ پرده

اشخاص :

بارون آلفونس	[illegible] بك	زيليه برآرم
مدام [illegible]	ژوزفين افندى	ديگر زيليه برآرم
[illegible]	آرام افندى	آلفونسك داماد
[illegible]	تاشك بك	ثورژك اشاغى
[illegible] پويه	عاكف افندى	[illegible] اشاغى
[illegible] ژوب	خانم	
[illegible]	[illegible] خانم	آلفونسك زوجه
[illegible] شارلوته	[illegible] خانم	[illegible] زوجه
[illegible] ژولى	[illegible] خانم	آلفونسك [illegible]
		...پرژ ...
قردشلر		

الو [illegible] .. [illegible] ..

برنجی پرده

صحنه — تمام صولده بیغه ایکی یانده قپولر ..

برنجی مجلس

تنبیه: دومنیك — ژولی (اشیله مشغول)

دومنیك: ژولی بونلر هیچ ... اما .. اشته بر ... خاطرلرینه یاردم ایدیورم ..

ژولی (یاواش): ای خاطرلری صایمش اولسه ایدك نه یاپاجقدك ..

دومنیك: ~~یاپه‌مییورم~~ . بنده خطا یاردم ایتدم

ژولی: اما نه یاپاجقسك ..

دومنیك: حیدی کلەیم نه اولاجق .

ژولی: سنك بو اوشاغك دکلیسه البته حتمله یاردم ایده جکسك ..

دومنیك: جانم استرایسه

ژولی: اشترسه ده یاپجقسك اشته شیمدی ده

دومنیك: فقط قیزدیرمه صکره هیچ یاپام کوروسك ..

ژولی — هله یابانده بابه سنی دوداقلریمه صوبارم ها..

رومیو — اونیاما . الی اوزری سورتدیکی وقت عینی عینی اولیورم ..

ژولی — وای سن قصقانجمیسک .

رومیو — درجه‌سز .. هانیا لیفه رقص اوبابه صالیورسه خدمت ایتدیکلرینی لوردلیجه چیلدیره‌یورم

اما نه یه هیچ ایده‌دن سس چیقارمیورم .

ژولی — وای سن ده قصقانمغه نه حقک وار .

رومیو — نه دیمک . نصل . نه حقم وار .

ژولی — اویله یا ..

رومیو — ایلروده اوله جق چوجقلریمزک ناموسنی نمه‌سنی هیچ بر وقت ارزو ایتمم ؟ .
آتا نه لوزوم ؟ ... خوزیم ده قوسا

ژولی — ها . ها . ها . ~~لسلسه لوله تیغ نایه اولمه باری~~

رومیو — سن کول باده کولمه باره ایده‌سن ..

ذولی — آیح حاودوه کتدی آیه آیبارینه ظهه ایدیسار کتدی کتدیه کلیه کوکی

اولیورسه آه بدالا سکالیم واریور .. لیم سنه قارك اولیور سکا

قوجه دیکل باز اوشوتورم ..

ترسیکمیم چوجغز

اوه بنی دیکله

رومئك — ~~[illegible]~~ اوشویه دوشوندکجه نه واره دکلمیسه ~~[illegible]~~ ادی ..

~~شولی حلم~~ اوطمدم . آلوینی قوجه آتیورم .. ~~[illegible]~~ آتش اوده یانجه قارشیم ... یه ادم

الخزیم وارسوه اولوم آدم ولسوه ..

ذولی — رومیلر یوبلی لقردی یه باقد . صك موسیو لویا ده المجزیا اولر ..

رومئك — موسیو دیکلیه عقلم کلدی .. قاپیجم به یوبایه موسیوده . هیچ خوشلانیوم

مادام نه قدر سویورسکز بو حریفده تفرت ایدیورم .

ذولی — سن مادنا یاقیم اوتر والله قاریه حلیم . سلیم . قوزو لیدر .. اوقدر کلایسه

رومئك — قوروشی بركوپه کی دکلی ? اما آیاده سسی وار مادام کلیور نیه لیه تیه

ایلکزی یرده لو یسوسه « کیدر » ..

حقیقتا

ژولی — نیچین لیدیجه اشیلری تیاتم عجبا دومیشر ین سویورین . ایته آکلادیم یا دیدیم »

مجلس ۷

فهمی — « الینده کتابله حولدیه کلور »

[illegible]

فهمی — ~~بوختله [illegible]~~ ایکی اعلاآ کلایورم

ای بیلیورسم که محترم . اوف . اوف سویله‌میجکم .. اوت اوحاله

زوجه ژاتیک بنم سبب سوتم اولاجغه لاکن بوقیاخند نیچادر . اوندیش

بن اوکی سومه‌ملی ایدم . چونکه او سویلکه لایق بر زوجه دکلدر .

~~[illegible]~~

بن دون — [illegible] حالک او وجدانز [illegible] اوحاله ایکم .. [illegible]

بر بنده نفرت ایدیور

[illegible] .. اوآشنته ایله [illegible] .. الیدیر

~~مسيو نه بوكون اونلر بتون دنيا تاريخ آلچيمه سنه ... حالته وحاله كوريه منزلكه~~

قهقهه ايله

ققه خير .. «لابرازسلوت» باري بونه كمد ! .. اوغز ...

ژوزه	«ملتشاررس» برده ايچره كيره جكم ؟..
دومنيك	اولمز ديدم يا.. اولمز والسلام نه استرايسه بكا سويله..
ژوزه	جانم بر مكتوب وار موسيويه ويره جكم..
دومنيك	اشته بو اوك موسيوسي بنم بكا دير..
ژوزه	هيچ بويله مايمونه بكزر موسيو كورمدم..
قلمه	نه دومنيك بربريله عوغا ايديور دومنيك.. دومنيك..

مجلس ٢

قهوه — دومنيك — «وصلك» ژوزه..

دومنيك	«كلمك» بيورك مادام

قمر آشاغیده کیمکله کوروشیوردك ..

دومنیك پولیس کلمش مطلقا ایچری‌یه کله جکم دیور . نه قوقیورم اوده باغریور

قمر کیمی آرایور ..

دومنیك موسیو ..

قمر نه یاپمش .

دومنیك بر مکتوب کترمش اونی ویرمه کلمش

قمر اوادم ؟ الك یورایه لیر ..

دومنیك مادام اویله انسان بانه چیقه جقه آدم بڭزمیور

قمر سن آل کل دیورم جوابه تذکرلك ایتمه

دومنیك ایی مادام «کلدی» اوشاقله نه یاپارسك لاکیدر » ..

قمر . شوادامك صدقه کوره باری ایدك اطمه ایدر ..

«ژوب دومنیك كلیور»

دومنیك یورودیغالم بیك اوتویسترى یارادانه قربان اولیم .. یوزینه باقامادیل
ایشه باشلامز ..

ژوب كویا سن بنده لوزل برشیمه كبی

دومنیك بن سنده حقوق نصرد فضله لوزم ..

دلی ! آه دومنیك ویری ویره لسن ایشه آكلادیم نه ایچون قوندم

ژوب آه بیلا قوندم دیده نه طاتلی مادام ..

دومنیك اوبال قهوه سنده چیقدی شونك بینه برلیوه دوه ویرسم

ژوب دوشیك قیادك آمان یاریه یتقورتالك بوجهتی بنا دكله دكل ولید ایچم

قه ! دومنیك ینه اصلو اطو دیورسك اوآدم سكا [illegible] ادیورم ..

دومنیك مادام رها الیرقالدیرمه دیم رها اوره دیم ..

قارا — اوه یمدکده یموه دوشدی

دومنیك — الده تیپچه طوریور ده آکلامیوره

ژوزه — مادام بونی دفعه ایدیلر زیرا قورقویوردم. هیچ برلکده چالاجقیه جقم

قارا — دومنیك آزیجق طیشاری‌یه چیق لازم اولدیغی وقت بن چاغیریرم ..

دومنیك — بلی مادام (کیدرکن ژوزه‌یه) قورقمه سبب اولدک دکلمی؟ طورباده ..

(کیدرکن) بن آلت آشاغیده بکلارم ..

قارا — سویله باقالم نه ایستیورسک مسیو ته‌یاجیر ..

ژوزه — بلکه دارده کندینی دیه‌جکم ..

قارا — کندینی بورده یوده ویریز بکا کلدیکی وقت کندیسنه ویریرم

ژوزه — لله مادام بکا کندی الینه ویرمککی ~~[illegible]~~ نیه ایستیور ...

قارا — ویرمز ویریر ضرر یوده . هاه ها .. به تسلیم یوده ..

زوج مادامکه امر ایدیورسکز .. بو بویله مادام دیرین کله جک ایدم ..

سعید شدرزه بولمتوی دیرکلکزی مادامی طوتیسوه

قاری سنی اولمی تنبه ایتدیلر ..

زوج اوت مادام / همده کندیسنه مادام آلمیه .. دیره مکلکی تنبه ایتدیلر اما .. سنرک -

حالده دیرمکلک
نازکانه ایشیتلک حیاتمده دیمکلکله مجبور اولدم ..

قاری دیمک بولمتوی تیازیلی اولدیغنی بیلیوردم ..

زوج آه مادام بو بولمتوی دکل عادتا محبته طویه بیلیر چابوجق مادام کلمیه ..

برشی سویلمیز .. چونکه علویا بکا ده اویله تنبه ایتدیلر .. هم برشی

عازلی سویلم ..

یالکز
قاری اوت بکا مادام اولمه دوستم یواش سنده بنده شیقه کلمیه بیلمیه جکلر .. سنا

آرکه سی ۹ . . .

ژوپ — ژوپ ..

قمر — صقال

ژوپ — بو مكتوبي ~~لوندره~~ گوندره‌ده مارالر اشتريم ..

قمر — بو مارالر ~~قيمتی~~ قومه‌سی دامی .

ژوپ — اوه مادام دارر . اما صاقيه كلسه يه بيرشي آجاميلز .. شرمنده ..

ژورژك نه سيكز ..

قمر — حذمجيم .. ~~سنده~~ مارالر سره‌ده اقت اولدقلر كي نه بزم معلول

برلرني بيلورم ..

اعاده‌ر
~~مقتضى~~

ژوپ — او اويله‌ايسه ~~اعاده~~ ارتق راحت قليه كي بيلورم آديو مادام «ولبده»

قمر — خوجه‌يلا هاشتيليم آقلارم .. بومكتوبي اوقادينه هاه...

ـ اشارده كو دلتي ... ..

دومینیك — دکارتی اوقی هپ اوقلەمی الیم ..

قەرا — لکن بو قاریه نه اولیور ..

دومینیك — هانکی قاریه ..

قەرا — سس صوص ..

دومینیك — نیه صوص چکم بنم سویلیه جکم ..

قەرا — دومینیك زاتاً جانمز صقندیسی یاپالوریر .. بر طرفدن سنده ایله اوغراشمیه‌یم ..

دومینیك — بونی کلاّ حریت یجمز بر شئ سویلدی . ~~بونی~~ ~~بیلمکه اوقوتمه~~ ..

آنشك ..

قەرا — خیر خیر هیچ بر شئ سویلدی .. کیدن بیلمکه اوقوتمق آنکا

شو شمعدانی یاقه ..

دومینیك — فقط بنم مادام هفته قاچیدره .. مادام وقت گوندز هیچ موم یاقاری ؟

قمرا: بکا نه ویردی ایسه اونی بای ویریرسک ..

دومنیك: بکی مادام شمدی .. قبا فرقه اشته شمدی یاقدم

قمرا: حایدی بر ده بیاجه‌کلر .. دومنیك قوتیلری تجارته کتور

دومنیك: بکی مادام کلیور

اویناییتور

قمرا: آه شو غریبی نجیمه نه ایی کلیه بویله حاله بر غیمه نی الناه دوباده‌لی دیشلیور

مجلس ٤

قمرا — دومنیك

دومنیك: اشته مادام اشته دیکلا بیاجه ..

قمرا: ویر .. حایدی کت پاللا بر

دومنیك: به بوجعابی حل ایده‌مدم والسلام. لیچ حیله ژولیه‌رز قیزدیرام ..

فرلانسم کلیت ..

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بنم ایچین دنیاده طرفه آجار .. بلکه سوزه‌رک اوده حیاتم

بن آلداتیورسین داوقور هولیلی ثردرم تعلیم مانعلاردن طولایی

بر آیدر بریرمیزی کوره مدک. آه بیلسه‌ک بو دقیقه‌لر نه قدر انتظار ایله کچیور ..

بوگونه قدر سنی دوشونمکله کچیریورم ذوجمی قاپه‌یوردم جانمزده ماسلم بر

بالو دییورم بلکه بو بالو سنی کوریلر و سنکله کوروشمکه ایمکان ویریر .. چابالیرم

کلمه‌زلک ایتمه .. یعنی مطلقا کل .. بالوده بن طانیمه‌لق ایچون صاغ قولومده

قرمزی بر قوردله باغلادم بنی اوده طانی بیلورسک .. سنی تعلیم سویله‌یه‌جک

سوزلرم وار. بونی ده کوروشورز .. ثوریه آریه اخشام مطلقا بکلرم.

امضا :

هولیلی شارلوت

آه ایه لک فنا بوقدر قوت اولدیغنی حس ایتمزدم .. ~~آه~~ نوره‌م نه قدر چاپیور

شمدیه قدر چالیدم ~~[illegible]~~ .. ~~[illegible]~~ زورزی آنلوحریفه

آزمه‌یکی بر ده باکه بوکلدی

لندره ایله تیاترویه جغم اوندن صکره ده ~~خانمه~~ ادهمه قوغه جغم شمدی قیرمزی یه

سیلوی بشیل قورده یازی .. سیل یازار دونیلر دیبلر

دومنیک دکیشیر مادام ..

قله: شاید معلوم کلورسه بن اولمه لییورم شونکتوی دیر .. کیدر

دومنیک بکا مادام اهمیت حرنیکم بیلور ~~شاده~~ ساده .. طوروب اوینامیه لیم .

بیاره ت شویله کلدی .. مادامک سایه سنده آدم اولدیغی شمدی بکا قوردلیور

اگر جه آدم بوراده اولامش اوله ایدی .. به چوقدن زوالی اولمش چیلوه چوجقریسا

ایمشدی .. تحف دکلمی زوالی قیز ده بکا عاشقه اولمش .. بن جیلدیرمیه

سویور ..

مجلس — اکوسه

دومنیک — زوالی حصکك شو ..

ژوله   نه او دو تیلیچلم بناجه سویوریسکز صوکره سویله ..

دومنیک   اولدیغمه

ژوله   اولدیغمی . اینانمیم ؟

دومنیک   اوراسنی سویلیورم ..   صوعات

ژورژ   دگرلرک بوراده نه یاپیورم

دومنیک   هیچ

ژورژ   قیز سن نه یاپیوردک

ژوله   هیچ ..

ژورژ   سکا صورایم هیچ اوکا صورایم هیچ بو نصل شی ..

دومنیک   هیچ نصل اولوریسه اثبات ایدیلیر بر هیچ ..

ژورژ   یوقیسه بنم ایله اکلنیورسکز ..

دوتيك — (خفيفجه استهزا ايدييور)

اصوات

ژودر — داوتريتي يوردم ترييهت .. ژوليكاي ..

دوتيك — بوموسيو عفو ايديكز .. ماسوسه ضعفه جه لعنه هويه جلسيد ..

ژودر — بنم ناموسم خارج پاره ايدي .

دوتيك — عفو ايديكز صحيح ناموسي پاره ايله آلنير .. زيرا سزه ناموسكزي ويرديكز بيلميورم ..

ژودر — سز بنم ايله صوك كوريشيم بارام قيز ده ..

دوتيك — ايچيورده اوطه سنه سزك ايچون بر قيز وار .. شويله ماجرا اوزرنه كوريور .

لزوملو ايسه نيچا تسيلي جوقه بنان اجقه ايچم هم .. كليد ..

ژودر — مكتوب آچار اوقور . بابوسي دوتيك ايديور . ايه اما مادام مونارسه اوطه سنه آلا آتمي

آدم سنه بابه دوشونديم شيئ شويله قدر جويرديم جوق لازمدر . آكلارسه بو ذوقي جيمه

بوكونده بكا احتياج واردر . كويا لعنتي سويديم ظاهرسويدم احمه تازه جسم جيرى

بوقه یه اوی بابان صاری صاری الوقتاری ایچیه بهویورم ویوغنه بالقاپالاتوزم چوقه

البشکه

ایچم اویه کلوب . شاپوتی آتیفه اوباره‌لك صایه‌رغ الدی ایبیلیم ایچلی اوبالوده

صالقا بولنقلغم لازمدر . ماتوت چیه جوبوب لیدرله

قه! صولده‌هرك ذوش تاپه لیبورسه . .

ذوش: اجابلیده بریس دکوت آتیبه بوآقشام اوراده بولنقلغم لازم . .

قه! ایا خبردیکزیه حا . .

ذوش: بزی احضتراتیاها ایچونه حلیمحکی روحشله سویه‌جلدم . .

قه! کیمه یه اجزخس

ذوش: قبیاکم لیجسم . اوکاز

قه! اریه بزی صالیوریزایم خبر خبرلتمیه حلیم . .

ایتیریسکز

ذوش: مادام جلمه اولحده هدوقت بنم یاحق اشیه‌مانی اجمه

تورا — خیر خیر گیتمه‌یه‌جکسکز ..

ژوزه — قولتوغنده طوتوب صاووره‌رق دیوارلره وورمه‌یه قپه‌ا دوشر بیمرررر

دومینیک }
ژول } قوشه‌رق نه‌وار نه‌وار ..

ژوزه — مادامکه ~~تمیز~~ . باییلدی قالدیریکز [پرده]

ژول — ذواللی مادام ..

دومینیک — قوجه دل ایسه بالاک —————— سنك

پرده اینیر :

——————

جمال الدین

ایکنجی پرده

حجره — صالونه مشابه ایکی طرفده قپولر ..

: برنجی مجلس :

ژوزف یوسف ..

یوسف (خدمتکارین یازدیغی غزلی اوقورکن) هر شی حاضرلاندی .. تیزیاترم

جانمده چیقدی .. دایلیلیم ..

ژوزف (اعجاب) ای برادر صباحدن اخشامه قدر اوغراشوب دکل بیلتلری قرطوجقلری بیله یاقلار

یوسف صوکره شوبرایه جانی هیچ عقل ایردیرمیورم .. قارا دل بزیل دولو بولونور

بو پاپوللار نه لزوم دار . یازیم او ~~[illegible]~~ سویوینه دیدیلم .. قاپینه دیدیلر هماره اونی یاپار

ژوزف خفف سویلیورم یوسف خدمتکوره جیل اوشته بز اکلته جیل اوتلر هپ یازم

سویو صوسونه کلدم .. اوقوجی دمل عمارتا بر پاغانه قاپین نه سویدیه دوره

تا ایدیور ..

یوسف صوکره یا زیم سازلم سویو پارماغلر اوزرنه استدیکی ~~[illegible]~~ کبی چویریور ..

دها قوجه دمل عمارتا یقیلاره .. سوبه بر حب لقردی جوده اتانه لازم ..

پوپ — شوبایو اکلمه بن صوفره‌سی ببه سوءزم اکلمه گوزل قیزلرله زانی ایتدیر ..

ژوزه — بابه او وقت بوینونه قالماز اما .. اوشاده اولدیغز حیوه‌کسه بزم ایله ترك ایدیور اویامازه ..

پوپ — آدم سنده بر اولده باقوب بزم ایله اوینایورش کبی تسلی اولورز ..

ژوزه — اوه زنگیلر پاره‌سی زوکور کیم جه بن یوزه دوغی کبی زیکمی ؟ ..

پوپ — صوص بیشه مادام بوطرفه صوغری کلیور ..

مجلس

اولکیلر شارلوت

اشرل

شارلوت — نه یاپیورز .. حاضرلاندیکز می ؟ .. هر شی نیچین ..

ژوزه — اوه مادام هرشی حاضر در .. یالکز مسافرلرك کلمسنی بکلیورز ..

شارلوت — ایچکیلر کلدی می ؟ ..

پوپ — اوه مادام ایچکیلری .. ~~[illegible]~~ حقوقلری حاضرلادیق یوقسه یرلشدیردیک ..

شارلوت — یازدیغم لیسته تمام اولدیمی ؟ ..

پوپ — اوت مادام اشته لیسته سی .. (اوقور) شامپانیا .. [illegible]

دیوور قوپاره‌ ایر قاپاغو جبه‌ ~~[illegible]~~ لیلوار ودیگرهم مرده‌لیلا

شیماء اچوب صاتمه‌ده ایی ایله‌ نیمز ..

شارلوت	چوق بزار سنه‌لیوه شی عقلک ایرمز ..

طوسون (دوغره)	ایچرده مادام شارلوته مادام شارلوت

بویب	صوصولمه بس ..

شارلوت	عجبا قوجه باباڭ نه‌ یاپارتیور ..

مجلس ۲

اوالیر - طوسون

طوسون	آه مادام بوراده‌ میسیڭز ایلیوزم

شارلوت	بورادیم نه‌ اوله‌جق ..

طوسون	صاباحلین به‌ شو ساعتده ~~[illegible]~~ صوفه‌ده آلیوردم ..

شارلوت	نه‌ یاپاجقسک ..

طوسون	سیز بونلری اونده‌ بر دقیقه اوزلتی حیاتڭ ضدینی سوقشیله طلور ..

نزا بوتیلور .. آه بن بونلری ییه‌ مساطحومسی .

شوپه
پیوه } ها ها ها..

شارلوت — جانم نه یاپیورسڭ اوشاقلره قوریقیورسیڭ..

طوسون — نه قولقوریسڭ حیوانه جرتیدی رفقه اولمق نه یه یارار..

ژوزف — بلی موسیو. (الیسه ساده لیدرلرله) ..

شارلوت — جانم نه یاپیورسڭ اونلره بویله نه چاغیریورم..

طوسون — نه یاپیلیور سز صوصڭ..

ژوزف — افندم سزه قوقدیلر بزده لیدیورز..

طوسون — سزیم لقردیڭزه نه یاقوریسڭ مادامکه مادام سزی بوراده قیله ایتمش.. بوراده
قالیڭ ها.. بن نه دیه جکدم نم تورایه کلمشمك سبب وار نه یازیق
یوزیڭه یاقدیغی باغچه عشق ناظموکه .....

شارلوت — جانم نه سویله یه جک ایسه ڭ سویله ده بن ده آڭلایایم..

طوسون — ها شیمدی سویله یه کلدم.. سویله کلدیکه — حاضر کلدم.. ای کوردکمی
نه اوقودیم.. ایکی یوزیڭه یامه ده سویله یه جک قادینڭ اوقوسونه سویلیم..

ژوب — (الدین) بو طریق قاچیه رکلسه بر پاره گنزی آلام ..

نزیتلاده خوبو

بوب — (وایشنارژ) هم خیلاده خوب

شارلوت — ای آیتقه بزی دیکه یه جاب ویش یوقه .. مسافرلر شمدی نه ده ایسه گلورلر به لیدیه

شمدی که مونتیه نوطه یی ویرایم ..

صوصونه — هاه یولدم .. آی نه اونوتدم هاه مادام شمدی بر شی یازایم .. دیه بیلیرز

اوله ایدی .

شارلوت — اوکستره یه ویره جک لیسته یی یازه جغم ..

صوصونه — هاه بن سویله یه جکم ایدی . (ژوبه حطایات) بر حیوانه بر سگا حیوانه

عوقونه .

صونریه حیوانی بنی حاضر دیدیلم حالک نه خلط ایتدیه ~~[illegible]~~ حیوانی بنی ضحالش لویتر

مشکلده نه جی دریه بوریلر ده ده لیده باشته یوله ایش گوربورلر اشته بولدیوه

بز قوقه جغم ..

//

کوپ جونظی

شارلوت — به نه ایسم .. جونله ~~بو جوقلی~~ جولر حیوانی بنده ده لوزلر ..

صوصونه — البته نادم بز دها ای بیلوریز بو جوانلر آکلامزلر ایه ..

شارلوت — حاضر آنه دیبوری لسی [illegible] لیکم هب قیاقلریزی آرن . آرن .

یارده لینه حیز .. هیچ بر یری قاپانه یه جقز .. کیدنز طاشیری یه طاقته

بو چلی اوله جقدر .

طومسون — نیوقادر
بارام راحیم .. لکن دقت ایدک بابام پیچ غائب اتمه یه سیاست زیاده سزی

قوقولزده طاشیم ..

بوب — کیتمک بیلمم امانم سویو کدی خستنده قالمق .

ژوئه — ایشته اری اوچی انقاره دیمه مله ایدی دها ایه امیش قالوردم ..

شارلوت — حیاته جوق کیتدی بزه بیلمک کلیورم .. حیاته بزده کیدک کیتلر ..

چونکه بلکه بز هم قیافتنی بالواییچی کزنلر محقدر .. کیدر ..

طومسون — کیدیم شهبازلر بز قاپانه مز ایچونه برقات الیسه بولام .. کیدر ..

ژوئه — ای دیمکه بزده قیافتلرمزی دکشدیرملیز ..

بوب — اوت قالیوجه کیمه دیک الیسه لریمزی دکشدیره لم .. بلکه بابام کلیرسه بزی بویله کورر

قاریلو . حتمی ژوئه ..

طومسون — طوغری ژوئه بوب ..

ژوئه
بوب } هوت . حیاله ره حرکت چرقه دوزلر ..

شادیه ژوب بوب ..

ژوب
بوب } خصوب { صحرایه ده یوز یوزه دوزلر بریرلرینه چاپه ده دوشرلر
وهانه قالقه‌رق بریرلرینه طوقات اوروب قچارلر ...}

مجلس ٤

رومیك حصك ثانیه ژوب ..

رومیك (یاسمه‌سی تره طاقمشدر) چوجه شی یزم یارام هرکسه صورتده پیشانیه
كلیسه كیسه یه طانیه مورله .. طوغریسی ایچرده ده غلبه‌لو دار. آه شسه سوكیلم
ژولی یه ~~[illegible]~~ لیره بدمده به اونده صابلوه اوینایه‌یم .. اونه بوطرفه طوغری برباده كلیور
هله شونكا چابالم .. (ثانیه‌یه یاسمه‌سی) باقسه‌لر آ المالكم سز بوراده نه آریورسز

ثانیه نیازمه ایکی کوزم شی ژوب طوروم سز نه آریورسکز .. طورغارت
ژوب كلیور

رومیك نه آرایه‌جغم بر دورلو بولامیورم ..

ثانیه نه اوله‌یه ..

رومیك سزلری آریورسکز ..

ثانیه کندیمه کوزل برقوجه آریورم ..

رومیك هانی صوصه شو قاچه یاشنده‌سك ..

ناتيه — درت يوز اللى ـــــ .

دونيك — اوخا كجه سن قاچ ياشنده ايدك ..

ناتيه — اون اوچ سنه يتالم باقيم اولاجغمى كوزه‌لم ..

دونيك — هله اينجه هيچ بويله قوجه ديليمي ايست كلمه‌مشدم ..

ناتيه — رجا ايدرم جواب ويروبني كندمه اولديررم ..

دونيك — طور طور هله بوقدر ده يره ايكلي ايمه‌له سكا جواب ويريرم .. اولمزمي ؟ ..

طانيده سه بونيه طوغرو كيتمه نيه كلكورم ..

ناتيه — بلكه ... ولي ...

دونيك — نه نحقه شيء .. باقرده آل اشتيره رها كلور .. مطلقا ~~[illegible]~~ لیده‌ن ..

هيچ سن التى .. ذوق پاسكه لى قارده قيا قته كلور .. مادموازل يالكز ..

تامشكل .. اكر قبول ايدرسه كز سزه ارقداش اولايم ..

ژوپ — تشكر ايدرم . جكسنك حريف نه قادر ظهور ايديور آنكله ايروده جانم

صقلديغى طولاشه‌جغم يرلر صباحلري جيقدم ..

دونيك — آه مادموازل سزى كوركوركوز شولمه بر شى حس ايتدم ..

ژوپه — چاریه گزی تاتا قاچه میبیلز ..

دومینیك — قاچیرم قاچمیه‌جغم حذره‌یه خوشلانیرم ..

ژوپه — صوککی سویلوسنه .. ~~الدمده صحه~~ بنی بوردیکلرده تصل ایناتیرم ..

دومینیك — مادموازل سزی سویورم اخوند سوه‌جکم

ژوپه — نشد ایچم ادیه ایسه بیر دانه ایچرسن .. فاصونه ایله موتیا ده‌لیق ..

دومینیك — آه مادموازل بو التفاتکز دنیالر قدر ممنونه قالدم ..

ژوپه — لکن بن مادموازل دکلم ..

دومینیك — ایشته بو دها ایی یا سزی اك زیاده سوديکم مادامدر ..

ژوپه — حریف کندیسی ساك بولش ظن ایدیور (نازنه ایکی کتیر) ..

دومینیك — بویوك مادام عشقك (ایکیسه ژوپه یوزینه آچار) وای بن مادام دکلمی

لح

لعوعات

ژوپه — اگر بن مادام اولسه ایدیم سنکی آدانه قومز چاتاردم ..

دومینیك — بن قاچیرم اما سنداینه اکله نیورم ..

ژوپه — نه ایسه شمدیلك بوقدر کفایت ایدر انشاالله صوك بوریشی‌ده گوره‌رك گیدر

دومینیك — وای اوغورسز حریف وای .. بنی اوه قاری ظن ایتدیمی بر پارچه آگلنیم دیدیم.

دوشیورم .. بلکه بن حریفی قاچه‌جقدم .. حالبوکه حاضری طاقله بزم ده .

مکتوبی ~~[illegible]~~ گیزده‌نه بورالا..

مجلس ٥

دومنیك قه‌را..

قه‌را: بسکه‌له صاتغ امونه‌ن یشیل قورده‌لا دومنیك

دومنیك: ها.. قه‌را یوزینی آچار وای بزم مارام..

قه‌را: صوص/ یاتمده نه یه غائب اولدك

دومنیك: به بزی علی لقمه غائب ایتدم..

قه‌را: اوسنه‌کی قورده‌لادن‌می قاچیورسك..

دومنیك: ها بابه صحیح اونی اونوتدم..

قه‌را: دومنیك یوزینی آچوب کمسه‌یه کوسترمه بوراده بزه هیچ کمسه قاپیاملی در..

دومنیك: ای امانوئل نیچه‌یه بن نه‌ایله‌جه..

قه‌را: اواسن سنك وظیفه‌ڭ دکلدر.. سن بابانك سنی دیه کاری یاپ بوقیسه زوکه‌یه..

آرسینك..

دومنیك: آه مارام بنی اولدیریکز ده اولدردیکی سویله‌میکز

قه‌را: صوص سن کمسه اشته‌ سنك اشته یالوردقیله‌ره هپ بوریه طلورلر..

دیکلیه‌رك قاپادر هایده شویه بر کناره چکیلهلم..

آلتنجی مجلس :

اوللیه، فوسونه، شارلوت، ژرژ، بوب، دوپلید

«صکه» ژرژ ـ «صکه» قه!..

فوسونه ـ ؟ تزلگ تشریفکزده طولایی ممنونیتی بیانیه گولمه اویناقه تا صباح

وقت کچیردکزی ایچین..

(اویون)

لیسی ـ ؟ بوراده مسیو فوسونه..

شارلوت ـ ؟ مادام صمیولر یورك .. برازیورغونلغمه ایچون براز اکله‌نه‌یم..

(کیدر)

لیسی ـ ؟ «ایلی ماصه‌ اودزینه ایجرلر» شاید یولقه «بیلمه‌ باشلار جیه‌»

ده اویناییز .. صکه کیدیرك

ژرژ ـ ؟ «صباحلره قدر» بنم کبی شارلوتی ده صاحب اولوجه عجبا

[illegible] اویله بیلمه عجبا اولمه‌یه و یا نه..

ماه اینجه طور لکن باغ ریسی دار..

آریلده .. لذتی طاتمیشیم .. «قهاله طور» مادام قوله‌لیر

اولدیغی اکلادیلمی ..

بورایی بولیلم دیکا اموایی اجره حاضر اولدیغی

«قوه ایسام» نشرده بونی ایلر» بزه سوداسی دکل احوالی اجره حاضر

[illegible] لکن نه جوابی ویریورلر .. نیچون بوکه

اولدیغی [illegible]

بزی کوچنیجلر [illegible] ..

امیدیم .. یوقسه [illegible]

قمر — ؟ حسن ..

یورش — ؟ بك اعلا اشته موزیقه باشلادی .. بزده [illegible] ..

قمر — ؟ هیچ ده اشارت ایتدی ..

یورش — ؟ گله‌جکدم حتی هیجان اولدیغم ایچون گزدیگز جایی‌یم شویوزیکزی
اگرچه ده اوجاغی بوزیلرنه باقالیدیم ..

قمر — ؟ مادامکه اویله یورسه‌گز بویورك «باشقه شی چیقمایور»

یورش — ؟ شیمدی ~~[illegible]~~ طاتلو طاتلو آه قالقالم .. قدرا .. قالقیم

قمر — ؟ نیچون موزیقه‌لر نیچون صالونلر .. ~~نیچون [illegible] یورسه‌گز .. نیچون صالونلر~~ —
الدیگم .. بن طاتیدی دکلم حتی تکلیف ایدیلر مادام شارلوته تکلیف ایدیلر
ادیمم [illegible] ده [illegible] ده اوگا یازدیلر ..

یورش — ؟ گله‌جکم مادام ..

قمر — ؟ مادامه [illegible] ایله داها شیك اینانمادیه دکلم .. اشته [illegible] ده [illegible]
گلیشینی آگلامغه اهتمام ایتمه‌یکز دکلمی ؟

یورش — ؟ مادام گلیرم بوراده بوله‌جغز [illegible] ..

قمر — ؟ گلیرم می ها .. ها .. ها .. [illegible] بوراده [illegible] ..
[illegible] به نه ایچون گلیورسکز ؟ ..

بن مادام پاریسده اوچ تحتانی ژانا یه بیلیوردم .. فقط داها لندنده

[illegible] اوروپاده [illegible]

یوروشمه حقکی دائر ویردیککز وکدده .. [illegible]

ایچه چاتی طاشدم .. لکن دوه اوده کلاکلیوکلوپیه بزی بالوده ابتوه

اولدیغنی آکلادم ..

تودور ? الویریر مادام الویریر ..

[illegible] کزینی مانه بیلدیکز ایچه

قادرا ? صوکیدلوب زکیه بیلیت .. [illegible]

چاتی اطوزیتی قرمزی یوردم .. فقط حقکی یازیوردم به بیلکوپیه وی

بیلیرم .. یینه شویله یازدم .. دونبک اوبکلوپی بیکا ویردی .

سنده اومودک محزونه اولدیک کبی یاچمه قاری اولدیغی . هیچ هیچ

بیلمیوردم

.. بیکزه ینی ایشیدیک حکم ایتدیک / بونلرک هیچ ایشیتمیوردم ..

چوانه یه بیلکوردم ..

تودور ? مادام چاپایم قصور ایتمه یه عفو ایدیک ..

قادرا ? بونی یاپوامیار آرتق ایدیا یرینه بیلوردم چارنی بوکا قدر تحمل ایتدم

آرتق بوقدر نهایت ویرمک ایستدم ..

دوروته ؟ نه مادام ..

مجلس ٧

اوفلیا - دومینیك

دومینیك - «عجله کلیسی» مادام مادام «کورورك» والی سعید بوراده‌یدی

فلورا ؟ کوردیکمی دومینیك کیتدی الیمی ییقالارم ..

دوروته ؟ نه مادام بویله پادشاه پارچه‌سی سنی یاقان بو قدر محبوب ایمش ..

فلورا ؟ عفو ایدرسکز مسیو اوپوشه پارچه‌سی ~~[illegible]~~

ده بیکه آدم ... دها ...

~~[illegible]~~

دومینیك ؟ الدی ای لی مسیو بنم اوشاقلغمده سنی مسیولکز قطاره اوروپاچه ...

اولوسه ده .. سن «صقر اولورسه» ... اکبر ایدر باشه

دوروته ؟ ییلان دیر دیر لسه چلیله بو قدر ...

فلورا ؟ ژوزه‌ف صافیه تهدید ایچ جانك زیل اولورسه ..

دومینیك ؟ ژوالی مسیو حوبه دوشمانلره دونه

مجلس ٨

اوفلیا - شارلوت

شارلوت ـ (زهرخند) ؟ هولانده کلوب فیلیه‌یی کوره‌رك يولورولور [illegible] دنی مطبوع [illegible]

فیلیه‌یی کوره‌رك وزنده‌ق سارلوم قیلیه ـ !

قیلیه ـ ! ؟ مادام غالبا دعوت ایتدیکلر. نوشیلورلر ایچونه کلدیلر ..

شارلوت ؟ نه‌یل یمی ؟ ..

قیلیه ـ ! ؟ خوش‌دیم مادام ایتدیکلر ادیزك هیچ دیه حلب یوقسه ـ

شارلوت ؟ بلکه مادام بر کره حاضنا والدیم حالمی تعقیدا ایتمك ..

قیلیه ـ ! ؟ استغفرالله مادام تحقیق ایچون هیچ بر حالك واری ـ

دوملیه ؟ غالبا مادام هیچ هیچ ..

شارلوت ؟ نه سز ایله بولیورسکز ..

قیلیه ـ ! ؟ مادام فقط جه‌کوریشلم سزك بر قوهرت آلدیغی حالمی فیلیس وآندیریر
ایلکه ~~مشتقی ایتدیگ~~ .. عجبا بوکا نه معناوریمی . نه ضو ـ ایسه سز چوجه
ویریه جوقه سز [illegible] ار کورشی پیرشی و دنیاده هر بر حالت وقت قارشیسنده ..

دوملیه ؟ غالبا بیزیم مادام بوقاری ایله اکلیور ..

شارلوت ؟ مادام تریلی والدیم ایچونه سزه جواب ویریه بیله تنزل ایدم ...

پییر ! آه بیلیورم نامسلی بر قادینه یاقیشمز بر طارزده دیکیلمش جاپقه‌یی بوینه عبارتدر

ژرار ! لکن مادام بونوالله قادیغیزی بیلمز حبه قتل ایدیلمش .. جونکه دیدی ..

(ایشاره) طاوره غرده یه دونی / ایلاده بر اثبات لازم اولورسه نه یاپاجقسکز

آیاغی بالی چیقاره‌جقسکز

دومنیک ! گیتدی آیاقلری دیدی .. ادم بوبله گیتمز ..

پییر ! سودیکلی قادینی مدفنه اتمکه گلمشسکز ! ..

ژرار ! اوته‌ده‌ایه آیاقلرینی چالمشلر ..

پییر ! سن بو سودیکم ملعون / ار دده لکنایه ایتمزیسه

دومنیک ! قندیل هود وکلدیرلر ملعون لکنه اوشادله ..

شارلوت ! آه [یابیلور ..]

دومنیک ! بوالله قادینه صوغوغنده دوشمش یالکز قیافتی یالکزدر .

ژرار ! مادام ایشتدیکنی بیلمیورم .

پییر ! صوصیکز موسیو شرکت ته لاقیردیکزی ایشتمه‌ده وشمدی بویله بر زمانده بوکا یوز ویرمزدم - بوینه جیک شنیع کلمسی یدیکلوریشیکی اوزینه آدیو ......

مجلس ٥

اوفليا - طوسون

ذوجه

طوسون ? نه‌دار نه‌دار. نه اولیور... آه مادام.. یاپیلمش بوکا نه اولمش ?..

تیه‌ر ? اویناد لیلی اویوه لینزنی سیللك یترمش اوذریه یاپیلو کلدی.

طوسون ? وشدرزی ایتدیکه ای بابوسو..

دوستلی ? یاخشی دکل..

یا تحسین دکل

تیه‌ر ? دوقتورك مادامی معاینه کلمش..

شاریوت ? "قیه‌ری کزلیه" آه مادام قوجه ما یاتنه..

تیه‌ر ? "شاریونه کزلیه" قورقمیاز بر شیده جدی یوقدر. لکن بودکه اونوتمیاز..

شاریوت ? مادام بوندن بویله شیم هیچ‌شام یوقمیلز تم قردشم اولسون..

طوسون ? "شودره" آه بویله دوقتور. چارشی لوزلی یاپدیکز اجوه سی تشدار

ایسم..

دوستلی ? نه الی قوجه بودل / یالا بر یوقدر

: پرده اینیز :

اوچنجی پرده :

صحنه : برنجی پرده نک عینیدر..

برنجی مجلس

آلفونس دومینیک فلورا..

آلفونس ؟ خانم سوکیلی باباجغم بن چیلدیرتجی سویلرم..

فلورا ؟ نیچون باباجغم..

آلفونس ؟ اوگله یا پدر اولادینی بویله کورلی کورپه ده ~~[illegible]~~ اسپانیه ده بیلمز سن چیلدیریرسزده نه اولور. بوده آخشام ده بره (غیلانه دیگه ده) برحقیقت لغردی آغزیمه اوتسه‌یدیم

خبر دیرم بیلمزسن واقعی دوغروسی جواب ویرمیورم..

دومینیک ؟ نه اولمش بو ایشم بوزیق بیلمزدن .. (انگار) معنیو..

آلفونس ؟ صوصه‌یم بن سکالیم لغردی ایسه کورده یه قدر جواب ایتمیوم سنده بیلمیوم..

دومینیک ؟ ایی اما فکریکز سویله‌مه..

آلفونس ؟ شمدی..

دومینیک ؟ دوغرو دیلی بر آز اغیرلشدی اونلر ایچون.. (درت بیدبره اوشاقلر ایچون)

فلورا ؟ دومینیک (ودی)..

آلفونس — سویله‌یه‌جکم سنده درلک غائله بو دوشوندم ~~[illegible]~~ بکلایه‌ر
شو پارته‌یه ملحق اوله‌جم

دومنیک ? نیچون کتبه تکمله سزه حقا آکلایه‌مایورم.

آلفونس ? اوت کتبه تکمله سزه شمدیلک یاپاجغم..

دومنیک ? سز مرحمت بیوروجقسکز به لایق ~~[illegible]~~ قمیلا بورده مرحمت یا لاینفک اولارق کلیورلر.

آلفونس ? چوجوق اونو چیقاردیکز بوقیه آغزینه آجمه‌دیکز اولابیلیر؟..

دومنیک ? اما موسیو ایتمکم هنوز اولادی؟...

قمیلا ? سن نه کبی چیقیه..

دومنیک ? پک ایشته صولدم.. لاکن بیرام دوره اختیاطلرمیزه هیچ حاضرده..

چیقیور..

آلفونس ? هانکی دقیقه..

قمیلا ? دومنیک نه سویلیورسک..

دومنیک ? هانکی اولاری بیلورسکز بیوردم هاتیا چیقدیکی کبی سویلیه دینیه

انیه بکلدم اوتوردیم.

قمیلا ? چیلدیردک می؟..

آلفونس ? نه دیورسکز..

فیه‌لا ؟ صاحبم صاباحه ..

دومنیك ؟ صانیا اینقوینز قالدی ..

آلفونس ؟ نیچون اینقوینز قالدیگی دومنیك ؟ ..

دومنیك ؟ صانکه‌لر سویله‌یه‌جکلردیك اشته قورولری آدم و نیو اویوتورلری ـــــ

دودود

آلفونس ؟ بو آدم نه دیور .. (دومنیو)

فیه‌لا : هیچ برشی باباجغم سویلیه‌یه‌لعفدیکله / .. دوده اجشامی بولدیغمز ..

اومارلی بر سویله‌یه مزایسم جالالارم ..

آلفونس ؟ سویله‌یه‌یم دومنیك بیلدیکك قابی سویله قورتول ـــــ

فیه‌لا ؟ باباجغم مارقالی صدقه ایدیورسکز سویلمك قورتولیکز .. دوده زوجم ایدی ..

پکلونیه کتدیلر .. بن کنتم پکلونی آچدم .. ایلمونیز قاریه صدقه‌سنه والدیله

اوده‌کی ایله ویرنجه .. زاتاً زوجم بو قاریله لورد شیلایه کوچیشدم

اکلادم ..

دیه اهمیت ویریوردم ..

آلفونس ؟ وای دیشیردیلر شیله اوزریه قاریه‌دها سوکا اولامی ـــــ .

دومنیك ؟ امر هه ایله جیده جیمده نه مرقده قوتولدم ..

تیرا — فقط اونده اسکی حالتی ترک ایتدی . یالکز لذتی اوجا دها اوقودردم
هرکلیمه‌یه ده تحقیر ایدیم .. ایشته دوشوندیکم سبب بولدی ..

الفونس — یا قزم بیلدیکنی آدم نوتیو فروشی‌یی سکا تعلیف ایتمکلم یا فوق ایتویه .. بونا
دایما ستهزا یا / بو اخشام زوزشا ده کلدی ——

تیرا — خیر بابا جهنم کلدی .

دومنیک — نه صونه کلمیک ..

الفونس — دیمک ایسه قزم اونا نلو صریفه آنقه بوراده کلمیلی در . سنلرک مادتی اویله ایشتمیا
بر فعله .. هیچ بر دقه بافشماز .. دومنیک ...

دومنیک — اموی ..

الفونس — بنده بیلمز اولک زوزشا بوراده صلک ویره قطعاً اله اچمه جقسک
شایه کلیر سه قبوی آچمه جفسک ..

تیرا — کلمه بیلم ..

الفونس — خیر خیر دکیله‌یم ..

تیرا — بیلم ..

دومنیک — اکلادیم ..

آلفونس — قزم بن سنی ایچون ایشیدیلم که بزدن اتمامه ایلیورم ..

دونیك ؟ قالیا معبودلر عقللرنه به کیدیورم ..

آلفونس ؟ هایده قزم ادنیدوریشی سنی ایله قاشولقلی صحنه‌لر یاشادیلم .. اوقیدارمش

هپسیدیلر

هنوز طاودیسه .. برلیوزین شهه تیالا یوزنده یه تیالایم .. سنی ایله

لوزان بیلیر اتمامه دلیلم ..

دونیك ؟ بنم معبودم صحنه‌ده مادام جیغازانیسی جوده ایدیشی ..

آلفونس ؟ اونلرهکی دیاده .. صوبوده بوازلایوه یونه قدتکك نلردلر یاپشیورنر ..

دونیك ؟ طه ایدیسم بنم معبود دجاجیه ..

آلفونس ؟ لوکلسه ادنیاطه آنرنی قاپورقه کمکلری یارچه سادیه دجالیه اوتیزلی ...

دونیك ؟ آرتیه اونه اچه اچه دولریه ..

فیلیپ ؟ بنم یوقه تعرتیه ایپشلنی یاقیلوسی زیاده اچیلمیه دالی سز ..

آلفونس ؟ اچیلقه ؟ .. تاشه قبل تکی بیرک الیم ایله قاشیدیده آرمی سیه سعد آلالایا قیوه اچیله جق

دوشکه .. اوج ایام اوج .. له بیریم بیلادوه یانه بول

دونیك : کیدیر کیمسه بنم معبودلر هنده ~~[illegible]~~ طوطله بزم صوداما جیا بیکی بزده

اشماه الرنی یانه آیلیه جهلوه دیده بلله بنم حیدم ...

: ایکنجی مجلس :

دومنیك – ژولی .

ژولی ؟ قالقشه آه دومنیك بن ده دومنیك ..

دومنیك ؟ بن ده‌یم نه وار نه اولدی نه یازیق اتمش ..

ژولی ؟ حوریه دومنیکم فنا حالده قورقدم بنم موسیو ..

دومنیك ؟ نه اولدی بوکیجه حرسزلر اچتی پنجره‌لر کلدی – بوکره ابری ایدی –

ژولی ؟ نصل بویله لزیم اولمیه .. دها یه موسیو بوجاکر اوقومش ایدم .. کوزلره

قرانلقده یازی کولکه .. الی اباجه تیه تیه حیوبو ..

دومنیك ؟ بکی ... دوکلر .. قوزی بکی دولیور

ژولی ؟ نصل قیزی ..

دومنیك ؟ ای نه اولوردی بویله ..

ژولی ؟ حقیقه اساسته اولور اولور نه ده اوحشی ~~مادوی~~ طرلری دیه اولدیر ایدیردی

قلم باشنده لزم نیسی ایه اونه قویدیقم کتابی ~~مادوعه~~ طرلری اذنیه اولدیر

صاله‌یردیکی ... نه اولدیغنی شاشیردم ..

دومنیك ؟ ای اوقدر بر شیه ایدیه دها بر شی دکل .. اوله برده بورایه ایه‌یجه .. دنفع ..

سنلر باشقه ده نه یاپیور.. ساعتلرینی نصل گچیریور؟..

دولی ؟ نه وار خبرلر..

دومنیك ؟ مادام هنوز دونمدی گلیرسه.. تابو آجی خبرلرینی هونه خبر ویریر..

دولی ؟ آکیجه اویله شیمدی اولور اصلا مادام لو جبهزی؟.. هیچ ده ایشی..

دومنیك ؟ یالنیز شنه حادثه‌سی هر دکیکی کوه مادامی قصاقیور.. یالکز دوغریسی قیزدیریور

شدتله ~~[illegible]~~ [illegible] آلیور..

دولی ؟ دوشرلر ایشیکی ادینک دکلمی؟ یوکیله یورك قاییسی دلنجیه حالنده ایشقیر

قادینی قاعده بیلوایلر.. امانه شعر ایکلر.. امانه..

دومنیك ؟ بو ایکلر دیوی هیچ قارشیدیرمه دیگر آدام اولورسه نه شی قیصقانه‌جقلر.

دولی ؟ حالبوکه سنده سن سهم قوچم اوله جغینی بیلیوردم..

دومنیك ؟ بنم نه شی قوچه‌یه اوله‌جغم همان سنه وره‌جکلر شو دنیاده ضوغره..

قوقولیشی اوقدر مخوف حالده که.. * وایو حاشوی.. اوجابو حبابلیور.

دولی ؟ عجبا کیمدر..

دومنیك ؟ صوریقالم "هیچ ده تیاتره" امانه حریف ملده صوقشعل یازا قلم ...

ژوزه ؟ آجیقدم ..

دومینیک ؟ سنده‌می ..

ژوزه ؟ آچ دونیاده طاتیورمیسیکز ..

دومینیک ؟ فنا شی اولور دکلمی یوقسه ..

ژوزه ؟ دومینیک بنیم قدر آجیقدیمی ..

ژولی ؟ آنامه دونیاده بر شیلر حولتسن قالدیرمیورسه

دومینیک ؟ آدم نه قدر آچ قالابیلیر . البته کلانتی آرتیق یکمیورسه ..

ژوزه ؟ نره‌ده خبر جوقدر آجی یدیم یوقسه‌ده جوق جوق دایانیرسم صاقیناجغمی بیلیورم

دومینیک ؟ فنا شی اولور دیمک استیور .. طوغریسی اما عادت ایتمیشدر ..

ژولی ؟ بیلیرسیکز سوز حیدری‌ده (گلیور) ..

نیل : آرتق نه‌ایدیکنی کیدر .. دیه یانیرایدی یالوارماکه صاحبی ..

ژوزه : حیوان نه طاتیورمیسی ..

روبر : سیزینکم اولورسه ..

دوروته ؟ موسیو دوروته ..

دومنیك ؟ سز موسیو دوروته میسکز ..

دوروته ؟ آه دومنیكجگم آچ قوزوم شو قاپویی ..

دومنیك ؟ هان شویله یواش گل .. قاپویه قوفل ایشیمیا ایدی . شونه ایچروده آل ایدی

بورایه قویه‌یم .. (قپویی آچار) ×..

دوروته ؟ ارتق ایکی ساعتدر قپونی آچابورسکز [illegible] خدمتکاره قوشوردم هپ یولونه

[illegible] کوروبیه [illegible] [illegible] کتملی ...

دومنیك ؟ ها . ها . ها . ها .. صوقاغه انسانه لقب اونده او ساعت قوقیه بیلور . لکن

کندیسی [illegible] یه خانه او ساعت نصل قوقیه بیلور . اشته بن [illegible] ..

دوروته — بو سنه ایشیتمك ایسترم ..

دومنیك — اوت سنده اوکره‌نیرسین [illegible] [illegible] [illegible] لیرا مطلق [illegible]

[illegible] [illegible] اوده قویدیلر .. [illegible] [illegible] لیرا آلمه [illegible]

دوروته ؟ نه قوقمی ؟ .. نه جه ..

دومنیك ؟ اوت [illegible] [illegible] بورایه [illegible] [illegible] [illegible] ..

درویش — ذوجم بوراده اولدیغی حالده نوشته کیم [illegible] یازیلیر ..

مجلس ٢

اولکیلر — الغونه — صلاح — قیله ..

الغونه ؟ نه درویشه هم بوراده بردها آیاغه باصمامه شرطیله قوغدوم ..

دومنیك ؟ نصل نه قوغدوم ها .. جانم جوجوق جانلارلر قیوده —

قیله ؟ اوت کی یا با جیغم .. نه بویلم بوراده ..

الغونه ؟ سن مرده ایشیدتدم بردها کلمامک اوزره اوی اوده مونیم ..

درویش ؟ بن صحح بو یشیرز .. [گیدر]

دومنیك ؟ آه بو جیو شمدی بویله جانی اولوردی اشاید اوده اولورسه کلیرم

اطنتر ..

قیله ؟ بابا جیغم ..

الغونه ؟ سن اوغلمی قیم سنی نه تسلی ایدیم ..

: پرده اینر :

[illegible]

دردنجی پرده :

صحنه قمره صاغده بر پنجره صولده بر قاپو صاغده یلوده بر ماصه اوزرنده بر شمعدان یانار . دیوارده بر طبانچه آصیلی

پرده آچیلیر

دومنیك . ژولی حصك ژور ..

دومنیك ؟ اسماعیل اوتیانیه ده ای هوبه تیاتر نه شی اوتیاورت ..

ژولی ؟ بر شیئی دکل نه شی اولاجق ..

دومنیك ؟ اویله ایسه بن اوتیانام ..

ژولی ؟ بن اکلادم نه شی اوتیانیر ..

دومنیك ؟ بر بخشی هوبه‌ز هرکیم بیلیور دکوتن اولدیغیه معلوم ..

یالوارایم ..

ژولی ؟ ولی بر شامی و ده جیم ..

دومنیك ؟ یالکیز دانه حقیم الیت دانه حقیم ..

ژولی ؟ هله سوکا یادر .. بر شامیوه قومشو وار دکه اونایم ..

دومنیك ؟ نه یه اوتانیرم جیه بر حالده بولندم هایدی هایدی کیم بیلیور دکتورك

اولمسی ایجون نه مسیو پالوازه جیه..

ژول ؟ استانبولده نشه بر شی بیلیرم شمدی ده هیچ اویه..

دومنیك ؟ بکا اولسونه که تیالم لکن خیلی ایتدیه حاکید..

ژول ؟ نه زاتا خیلی بیلمه ؟ اوتیاسنه یاشلارلر آلتیش قورك واردی ؟

دومنیك ؟ خیر اویله.. استانبولك واو اوده نه جفه / جو یویلر بر نم اورتا هیچ بر

کندی النده کاغدلرینه قاریسیه..

ژول ؟ بکا هیچ کلمیور هیچ قوتلری بر جکدك..

ژوژ ؟ یتنی ویدی استانبول اویله یورلر..

دومنیك ؟ هالم اوستی سویلدك..

ژول ؟ خیر جانم نه آنمزنی به اجارم..

دومنیك ؟ قرمه یی دنی ده جانم اللری ایلیلم قورتلتشیر اویوی نه جیقدم..

ژوژ ؟ [illegible] آه جانم هیچ یا الکوبسم..

دومنیك ؟ نه یه الی کوره جکسم بر اویه یله ویره جکم شا..

ژولی ؟ سن نه سویلیورسڭ بویله عقلڭمی قاچیردڭ.

دومینیک ؟ سنی هر شئی ایشیدیورسڭ اویله ایسه بنم قولاغمه سس کلیور..

ژولی ؟ دکتوری اوندن صوڭره قولاقلرمی کوزه کرینه صوڭ کیدر

دومینیک ؟ چونکه هر شئی بیلیورسڭ بکا چاره اولدڭ.. یا بو اوده بر شئی وار. اویونی بیتدی تمام آلتمشده

ژولی ؟ نه یاپایم نه سن نه سویلیورسڭ؟ ماڭا سویله.. اوده بریه اکلادیر..

دومینیک ؟ سن بنم قارم اولدڭ نصل اولوب ده اولسون.. چونکه بر ایکیکز بر آره ده لازمدر. یا چوجوق
بنم ایله برابر یاپایلیکسڭ..

ژولی ؟ چوروه هاه هاه هاه دومینیک شمدی بوراده بر چوق کره والله ده برابر
اولورسه یاپارسڭ..

دومینیک ؟ نه یاپایم طابنجه‌یی آلوب شو طابنجه‌یی کوریورسڭ

ژولی ؟ اونی ایچون نه وار..

دومینیک ؟ بیلیت وار بیلیت..

ژولی ؟ اما نه نصل بیلیت..

دومینیک ؟ اوتیکی دنیایه کیتمک ایچون بیلیت نصل بیلیت آلمق استرسڭ.

ژولی ؟ اما نه دومینیک نه یاپیورسڭ دلی اولدڭ..

(زوره شولوغنڭ جلکمه النی تمامیله‌ دیکن حاله کلور ..)

ذولی ؟ نه یاپارسڭ جانم شوی اوته‌یه چویر .. بر الده دوشوجك ملوس ..

(حانیه باطلار . زوزی ده دولور کلور ..)

دومینیك ؟ آزرهایه قضا حیفا بوزیره کوره‌رلر ؟ .. (شوره‌ بری کوره‌رك) دای بو مسیو شوده
النی ده تمام دیل یوزی اولدیریله شرالکه بر اولنده کلدیرمیش ..

ذولی ؟ بارالیه جلکمه‌سی یانك دیل بو حرزله ایچونه گمش ..

مجلس

اوللیه – الفونس – قیلیپ – قوش ..

الفونس ؟ بو مسیو سه نه ایسه بر ده یاتاییکم ..

قیلیپ ؟ شوروشی یاپاجغم حانمیورسه ..

الفونس ؟ ~~دوقتور~~ دومینیك بو شوییه‌ده .. شوی باآکلات ..

دومینیك ؟ بو شوراده جانی بوزی قالدیرکه بر ده یابانلده شوحرتنی قولوغنك جلکمه النی
تمامیله‌ حالت کلدیکی شوراییه یواشجه

ذولی ؟ ادمه سونی باشنك ایدیم ..

الفونس — ادیب رذیل دیلر انتقام المه [illegible] ثروتی چالمه ایچون بورایه کلمش احتمال ..

زمانینی بر ده حیاتنی اشلمه‌یه کلدی . لکن قازدیغی قویویه کندیسی دوشدی

دومینیکی بوحدتنده حولدای تمعات ئ اشتراك ایدیه ..

دومینیك — ؟ تمام صحیح سیدر . معلوم اکر ژولی سیزلر ازدواج ایتدیرمه‌یدی بربرمزه دنیاجه

اولوردیکز . بن کزی محفوظه ایدرسکز بر ده کیجه چاپ قدر .

الفونس — ؟ بلی دومینیك بو آیستیه‌مدیلر کا فرنسز ژولی ایله برابر سعادتی ویریورم اشته بوبه
زیاکی حکایه‌نی تلا اولورلر
صداقته خدمت ایدیلر ~~مقاقاتلا نیزیری~~ حاتلك ایدیلر ده (ادمام) مجازات ایتدیوریر

کل ژولی سن دومینیکه الی ویر . فرم سنده بوکلنلر سودیکه اولیدیروسه

مسعود وقیلیاره ایلیم .. قرم نی الی الابد بختیار ایتمك اشیه‌یه بوناموسلی
دلتیاتی سعدت بو نعمت سوز تکلیف یور .

فروش — ؟ قتدا اکر قبول بویوریلورسه الیمو لوکلمی سنی تقدیم ایدیم ..

قیلیار — ؟ معلوم فروش .. نهایت

دومینیك — ؟ اشته بورکلمه ژولی اتالیه ~~[illegible]~~ ده سه بنم حالدك ..

اوقه حلمی

اولالید — ضوصوت — بشارکوست

ضوضوه — نه‌دار نه‌اولوردی..

آلفونس — باقیکز بوراسی اوده‌یه ایچه کیرمه‌جك‌ده اتیش همده بو حیاتی اتلیه‌جك ایدی

ضوضوه — آه بو آدم بنم قاریمی دوقتوری

آلفونس — خیر باکیلیورسکز بو آدم هم قاریسی دوقتوری دکل ..

قلبی — بابا جغم..

آلفونس — بنم بابام..

شارلوت — (فیه‌نا) تشکر ایدرم بابام..

فیه‌نا — اشته همیشه‌لك وصلتمز——

شارلوت — آه بنم کوزل قوجه جغم..

ضوضوه — آه بنم کوزل قاریجغم..

دوضیل — اشته آجیعه زمانلك قورتیلانلری——

: پرده اینر :

حسام الدین

حسام

٦

[illegible] نجابیس [illegible]

احمد روحی [illegible] : بابمد :

[illegible] ۲۲۲ [illegible] ۲۱

[illegible] شیله [illegible] : [illegible]

[illegible] شیرا شنیه افندی احمد [illegible] : آفندی :

[illegible] الدیه :

نمره

٣٧٤ [illegible]

وضع حمل ایتدیکندن [illegible]

٢٢٢

[illegible] ١٣٢٨

[illegible] وضع حملی ایلنده [illegible]

١٩٢٦ / ١٦ [illegible]

[illegible]